

Rượu DUBONNET
là rượu bò và đường lập súc lục lại

Có Catalogue để tặng quý vị.

KHẮC CON ĐẦU

CHUYÊN MÔN



Khắc con đầu đồng, chạm bản đồng, hìn dàn cầm-thanh dù kêu, qui vị cần dùng xin gõ ngay cửa thư chuyên mon TRÂN-TAM-CHI, # 42 đường Đề-tiến-Vi — Saigon. Đô lâm thiệt kỹ giá hời hơn các nơi, có catalogue để tặng quý vị. Xin vui lòng viết tên và địa chỉ gửi ngay.

Thứ đờ cho
M. TRÂN-TAM-CHI
N° 42 Rue Đề-tiến-Vi — Saigon**MỐI CÓ LÂN ĐẦU**
TRONG DỊP TẾT NÀY

At về Lục-linh quê nhà,
Muối rau Vân-Diên làm quà bá con /
Cam, Lô, dã rải lại ngọt,
Li-cơ nói hoa ai còn chia bay ?

Càng nhanh chém lát chén say,

Mừng cho kh-béng ngày nay kip người.

Tòng thốp-độc-quen mien Nam :

LAC-LONG, 80, Bd. de la Somme — SAIGON

N. B. — Hiện nay còn có non 1000 bình đà hòn ở Saigon. Đất-đất nón nhiều phải đặt trước ngày. Tóm LAC-LONG mới làm đà hòn ở hòn cát chè hòn chè cho qui khác nón và muối rau liqueurs trong dịp tết này. Nhiều người Tuy uống đà hòn việt tên khen ngon và rẻ. Có bán sủi, lá giای batsa, nón trắng c ều hòn Phết Diêm rất tốt mà rẻ.

HÀNG**BÉKA**

LẤY LÀM HÀNH HÀNG CÁO BÁO RẰNG HÀNG
MỚI TIẾP ĐƯỢC NHIỀU DÀI HÀT MỚI
Đĩa BÉKA năm 1937

Hãy hỏi giá cả
và catalogue nói:

J. KELLER
IMPORTATION
72 Rue Mac-Mahon — SAIGON

NATUREL PHOTOlà tiệm hình của mọi người
hình khéo

giá rất rẻ

Chuyên mua rèm hình

Rue Paul Blanchy — Saigon

393

**NGƯỜI ĐÀN BÀ NƯỚC Ý
dưới chế độ Phát-xít**

Trong khoảng mười năm trở
lại đây, cứ mỗi năm một lần
ngày 29 tháng October, tại
kinh-do La-mã có mỗ hội của
người dân phái nữ hàng
này được vinh danh biếu phu-nữ
thuật kháp cái giới và kháp
các thứ tự dãy, sáp thành hàng
người di diệu ngoại phô, trong
rất nghiêm trang, long trọng.

Tất cả những người bà ấy
đến mặc một lõi, cái áo trắng,
cái quần đen, cái mũ hung lúa
đeo và tay trang. Họ mang
tất cả xuôi hồn ở nước Ý
lâu. Nhưng khi chính - thiêng
phía - thanh lập tại hết thà
những người đàn-bà, từ lors
tới muo, đều phao theo ca. Đó
với may nha chéo taot và buôn
tất, hòn là một cái mực
nương tung không khỏi co
diệu phan-niều cho các ga
nhin bắn hán.

Ở các hang trường, dù là
trong con gai hay con trai, các
giáo viên phu-nhieu và đan us,
ma cho đan-euc truong hoc cao
hơn uña cũng vậy. Người đan
us Yao truong giuo-gior vẫn
được tu do, my, cuong, va kiu
não suoi de cuong, uyre quyền
nguoi vng trong hanh nhan dian.

Tuy rằng thay vào không
được dudu dudu lực tro, nhưng
cũng co iue ngem phạt hàng
nueu cac khac. Khoa-sec-sua
du sang hien, qui tien theo nne
cung phu-muc moi, cat no da
cung mot sac, va moth thu vi,
va bieu hiện tinh canh binh
dang trước giao-due. Lai
vua mo coi mot luat bat vuoc
con tra, coi gau trong nuoc
phai hoc tui 14 tuoi de ngan
ngua nung cua me taung
muon hoi con di lam kien tuoi
bay con non.

Trong kia oai noi, so mu giao
viен o Ý nhan nua nam giao
view, tuy rang dung hong cua
giao vien nay may cao gap
muon ngau xiai giao so du
duoc hau dai nua vay so le cung
vi cu ngoc dau tre voi la
ngue thua nhiet cua thuong
au-sosion. Ieu so thong-ke-nam
ngon, so hoc tu o cac truong
hoc-đi-lyc Ý duoc 37.000 nguo,
ay co 5000 nra sinh vien.
Hon vien so dong dua nhau
theo hiep ban y-khoa, chuyen
tri cac hec dae ba tre con va
nguoi dan mat, bao cai nhieu
nguoi dan ba chua truong cac
nuu thuong va phom, kuan bnh
Ngoai ban y-hoc, ban van
chuong va chuan-tri cung co
nhieu chi em.

Tuy rang so, nra hoc sinh
dong-nu the, nra, nra chua
ve mot co no, dam song cau doi
tu do, như các nam hoc sinh,
doi lao xao-noi nhai la ve cong
ve tui thien, day cuo gur giu
suc khoe cua hon than. He-duc
doi voi phu-nu o day co le la
sóng cho thoa doi, theo cái
khau hiếu cũ, một bón phu-nu
ở cua nra. Au Mỹ. Tru kinh-do
La-mã ra chô phu-nu còn
duoc hong dui chot tu-do, còn
thi o các tham phô khac, nhut
la o thanh phô Palermo, dù
luan khai khao kia noong tang
cho mot nguoi dan ba va tieu
tong ca-phê với dan-ong.
Ho thi chia no boi dan d, voi
mot nguoi dan ong khong phai
ba con o ngau duong phô, thi
boi cho ngay la nguoi bo di.

Các quan-trong hon biet.

Toan the thiieu-nien phu-nu Ý
duo duoi quyieu kiem sat cua
hoi phu-nu phat-xit. Hoi này
uot do duoc 100.000 hoii vien
Người đan-bà trước khi vien
phai theo rang duoi minh se
lam nguoi nghiem - nghi, binh
tinh, co diec-banh, biêt giup du
dong hao, khong them du vao
voi chinh-tri. Phan su cua
nguoi dan ba la Y phai de than
nom ke kh, phai châm soc re
vay nguo, nguo giai nua
tuoi tieu phai lam việc tuien,
phai do nhung ke gheo
trong thang de ngay sun, va
bati phap de nhung nguoi dan
khac gi tam de hien xai
hội Viet-nam in. Tru kien
tai ly, tui coi nguo dan-ba
la the lam tron cai thien-chuc
cua mot nguoi dan ba, va
thieu - cauc nong long bac,
giau-hop; quan-giau nhieu,
nguo dan Y, bai ky la dan ba
duong dan manh va nien-quan
cau. Nhung dan khon va man
tai dieu cam truc.

Nhung nra du xay cai
phuong-phap hon binh ra
phuong-phap « tang co rang,
mai cai mai chon ga da thay
la Ý, Napol, Italy, Nga, Vn,
Giao-duo quoc-dau cua cac nra
nay thay hau loi cu roi. Giao
duo bang cach ep luoc. Giao
duo do mot co-quan chuyet
mai phan thong nhut cua
chinh-phu. Giao-duo cua cac
nra thay hau coi la on-hon,
thu nhur truc, ma la lay su
tan-sat, do man lam chuyen
chua.

Day chung ton xin noi tot
toi giao-duo cua nra Ý, duoc
truyen-dang Quoc-xu do Hitler
chi moi vice nuoi con,
vi biep nuoi cung dae be bon
lau, ri, vi nra dan ong Y li
khi ngay den cong vien tu tru.
Dieu hien nra la nhung dieu
duong chung, ben ay hiết may
va hoac biem man dia da au cho
ngon. The ma dan ba Y lai
khong biu gi kien nem-tan-dan,
ang seng linh thinh gioi.

Tai vua noi, Ý da-ly-ly v
chong kheng de phap leh-dit,
doi co ghiet nuoi dan, chet,
cung song cuong nua den gia,
can sua ra nra, tu doi, va
cung cuong duong xiai nra
muoi tuoi gian-dau diph. Ban
muoi ay hon-han bat, hoc lam
nguoi si he lam van tu v...

Chia bao gio o bau ay,toi
doi iac giu thay mot nguo
dan ba va mot minh ngoai
duong san kui my trai son,
muoi baoi; o Milau, tuo
mot tien cat e, nra, trang
chut nich la khach nra mai cui
co mot minh dia da binh a
doi lao chuc-phu-nu phat-xit
chua lam ba cap, o cap tuu
nhut la nhung tre co tru 7 tuoi
doi 14 tuoi. Ioi 14 tuoi boy nra
lai phu-hap co cap thi han
tai 18 tuoi tu di thi theo
cap thi han. Tai tuu ba, mo
nguoi dan ba coi cuu
chung quanh moi noi e xip
vui noi e xip a khong phu
thi noi khong, thi tuong boc
tranh cung khai-lam day.

Giao-duo dui Y tuu tu co
Nen ho khong tuu coi tre
Suoi cua nra ngoc ta thien co
cuong 7.500.000 doi vy chong
co 7 tra con; 200.000 doi co 10
7.000 doi co 15; 1.000 doi co
20 va 7 doi co 25

25 doi con, cung cau mc ngoi
chung quanh moi noi e xip
vui noi e xip a khong phu
thi noi khong, thi tuong boc
tranh cung khai-lam day.

Luyec dich mot lai cua
bau Politiken)
SONG-NGA (Dong phap)

DUY QUYEN ĐÀNG QUỐC-XÃ

**Sự giáo dục của nước Đức
như thế nào ?**

Trong the-ký thi 29 nay la rai can, Hitler khong he bo qua,
việc rắc rối xay ra.

Tiếng súng nra, giò dạn bay,
sách-danh thanh-nien co tri-trieu
hiện thang nra noi noi no
và thiêt hiết.

Ü Tô Nga da co Cong-sin
thanh-nien doan, ô Ý da-ly-ly co
Pha-xit thanh-nien doan, ô Ý da-ly-ly co
Pha-xit thanh-nien doan, ô Ý da-ly-ly co
doan-van v... thi òi ðe ðuc cung co
nhung :

Thien-ve-doi (S. S.)

Đot kinh-doi (S. A.)

deula nhung quan doi mang-ri
trong ay deu-con nuo tu.

Nam 1937, hoai mu Kurt grubel
soi sang lo luong, thi da co Hitler
deor va Than-thien doan in ô
Đe ðuc. Nhung doa uay deu
co doan-vien lai ôi 18 tuoi;
chuyen-lo viêc each mang cha
dang-quoc-xa duoc tiec luc manh-lam.

(Con-lyep)

D. (B. thuati)

TỔNG-KHÁNH-LINH
LAI BA MẶT**Nước Tàu lại tới
ngày liên Nga**

Bọn Tống Khánh-Linh xin

Tam trung toàn hoi phai...

Tin Thuy-huoc ngay 18 Fev.

Ba ion-Van la Tong-khánh-Linh

phuong-vn truong quan uy-hoi

la Phuong-nghiep luong va nra

uy-huu khao-dong dung chung

mot ban de ngay dua co Tam

trung-ton hoa, xin dinh viêc

dep cong, lay le rang nra 1924

duong cung da giap rap cho dung

quoc-dan va, chan-phu-neu

giau-theo loi dan cua Tion-tong

ly la; Lén-les-Vois Nga;

Dung-hoai voi cong-san, 3-Can

lup coi dan eay va thuy-thuy.

Boi Tong-va Phuong cho rong

co nhay vay mor co the chua

dieu cau nước dieu, va moi

hau-han cuoc each mang tu

lau-hay. Va boi xin Chanh-

phu-dung ban ghi voi Nhu

Nhu; Nuri khong tu

danh-thang duoc nước Tau.

Mot dieu ma bo moan lam hen

theo su giu-quyet do la phai

cung-nong-nghiep, kien-thiet

moi-ky-va-mi-quoc-dan

da-hu.

Truong-hoc-Luong khong

quen Mien-Chau

Tim Thuy-huoc ngay 18 Fev.

Tim Thuy-huoc-Luong da duoc

Chanh-phu Nam-kinh long

cho khai phuc cac chuc-va

nghe-nay duoc giao cho chuc

Tô g-truong boi quan-vu, nhung

Truong-van chia toti Nam-kinh.

Hiện nay Trung-gon con oai

Phung-hoa tho khao-to di-chuc

duo cac quan si o Dong-hiep.

Dich-ly dan do boi doi dung

doi-long lam dia tra o Mien-

chau, Truong-cam kien-minh

chuc-boi-dien dem xac ve

chon o Mien-chau nra.

The la Truong-hoc-Luong

khong-chu-du Mien-chau o trong

tay Nhut-vay.

Vài lời nói thiệt

Quang cáo nra co loi phuoc

nhiều. Nhieu giao noi hanh-xa

toi co loi to; vi vay nra loi it

dam lam quang cao. Nay viet it

ba g day la co nhieu nguo

ong-thuc, hiet la con nit da

ban vs dan ba dae ve duong

kinh-hieu sam, ra cac chung.

Nhieu giao noi ky suong-thuc

tua coi khac chuu khac

khac lam keu nra khong nhieu

roi thi trach-ni cuoi cai ro duoi

day: Ga Nancy leu ma Ky lan

phiay tay voi cai cua giong-bang

thiet tien hanh-Ten-on-Duong

se 42 Nancy.

Biển thước ngọc bồ hoàn

Là một thứ thước tài bô hay thường, trị chong hinh

lò mòi, clay mòi mâu, nra vang mòi bô thiue, muc muc

lòi, lòi, dae trong nra, bô lòi lòi hanh may dae co toc

doi tri le lang bao kiết châ châ, không con trô di trô

TÂM-LÝ-BƯỚNG

Y-hoc-si

NGUYỄN-VĂN-TÌNH

KIM BẢO CHÍ SƯ

167, Bd. Armand Rousseau — CHOLON.

Trị đac các chung binh va chuy en mon chua BINH

NGOAI DA (da co nhieu nam kinh ngieng) như lac ghé,

ung doc, thuong tich v...). BINH THUOC VỀ MÀU (binh

pi xing tui khong huy, bac v...). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

cùi (XA-14 (2 x 10 v...)). BINH VỀ ĐƯỜNG TIỀU

20 diệu thuốc



Cigarettes COFAT

Thiệt ngon hơn hết ở Đông-Pháp, thuốc diệu ngon thương
hang. Cố bón khát nói.

Mỗi gói 20 điệu : 0*05

XIN MỜI LẠI TIỆM GIẤY

MY HUNG

N° 161 Rue d'Espagne — Saigon

Các ngài sẽ được vui lòng
để kiều tân thời

Giày lâm toàn bằng da tốt
Tiếp, đổi lịch sự

NỮ-CÔNG! NỮ-CÔNG!

Muôn

Bản thân Lai tiến, tình thất Nữ Công, Nữ Hạnh :
Nàng giống phái già và nhà cách, không có ở dưới
quyền của nhà cha :

Tại đây phái già và già lén cho già định :

Có đê đưa, tái, khai ra già lén :

PHỤ-NỮ TÀI GIA I — Nên chia ý và học họa Nữ-công
thường thức của trường thực nghiệp :

TÂN-NỮ-HỌC-DƯƠNG

Muôn

cô chúc nghiệp muôn sau :

Mùi mìn trước đồng — cồn vè vang, bát ý lèi ;

Tôi hường một cái hận, rõ ẩn đâm vui vẻ trong
công, yết làm :

PHỤ-NỮ THOÁT LY GIA-DƯƠNG !

PHỤ NỮ CÓ CỦ-HƯỞNG LỚN !

Nên chuyên tập khoa Nữ-công thực-nghiệp của trường

TÂN-NỮ-HỌC-DƯƠNG

Muôn

Là nơi có trật tự, duy kỷ lưỡng, đang giày non hét Năm 1936, đã
cố gắng 99 Nữ sinh viên tốt nghiệp về trường, dù họa cô khéo
danh huy quan, rõ già dàn và chiến khêu vị trí rất khai quan
o là học.

- KHAI TRƯỜNG

Ngày 12 tháng Giêng Annam

năm 22 February 1937

Ở xa xin dặm chờ trời — Phu Nǚ nghèo có chí hiếu 100 Nữ công
thường lớp học đồng, khai thành tài khôi tài công cho trường.

Thứ xin học xin dặm tem trét lời và d'ch' :

Madame NGUYỄN-THỊ-ĐÀ
DIREC'RUE DE TÂN-NỮ HỌC-DƯƠNG
Ecole d'art ménager
N° 1 et 2 Rue du Grand Couronne
CHOQUAN

Phương pháp chữa lậu trong 3 ngày khỏi hẳn
Hàng ngày chữa những bệnh phong/láb, sif kinh,
agbiêm rái, chèo, chán, e nè chung, tòi cò, một
phương pháp chữa bệnh lậu trong 3 ngày khỏi hẳn!

Phương pháp này phânlip, làm l'Ai aj, cung theo
thi bệnh lậu không thể l'en khung trong xã-hội được.

Sách phòng tinh cần binh lâm thứ hai, có soi
tòi tưống phương pháp này. Sách biểu khống, hối
xin tại các đại lý hoặc gửi 0503 tem về nhà thuốc.

1. Ủ. Muỗi nái, kinh niêm, ru mủi buốt tức...
nặng nề dùng + thuốc năm 1935 = số 70 khói ngày
giá 0p60

Gương mai.—Lò lói quy đầu, mọc mào gá, hoa
khé, phò kháp người, đau xương, gắt thịt, uống
2 hộp + Gương mai + số 18 khói sán, giá 1p00

Cái vông đùa epistei của hòi
đã dài 3.3 thước, 33, rộng 6
thước. Ngày 11 December 1887
chính là ngày Khánh-than vong
đua ấy trong dịp vua Than-

Tuyệt trùng lậu giang mai.— Một thứ thuốc chí
theo hòn hít — lọc mầu, sát trùng lậu giang — lậu
giang mai chứa tuy(toxic) — tiêu tèn độc, co ván,
vợt qua đầu, nhồi hòn trong, giải thịt, khấp hòn
thòi đầu mồi, uống tuyệt trùng số 12 (Op60) — khôi hòn các
binh tăng thêm sức khỏe.

Đau bu đầu cục lồi h' p'ong trinh, bình khí hu —
ra khí hư, tiêu tiện trọng, due bất thường, co ván,
đau bụng nỗi hòn, kinh nguyệt bất đều. Dùng
+ doan cùi khí hu lèm + số 32 (1p00) và + Táo nhép
khi hu trung số 38 giáp 0p50 khép khí hu k'kia h'kia
lại đương kinh đọc về sau.

nhất định không khai

LÊ - HUY - PHACH 149 - COTON - HANOI

Các nhà đại lý : — Saigon, Dương-thị-Khuê, 109 rue d'Espagne — Nhơn-Hoàng, 15 Amiral Courbet — aka Đức-Thắng, 112 Albert 1er
Béntré : Maison Tân-Thanh, Cholon, Bạch-i-oan, 300 rue des Marins — Phnom-penh ; Huýnh-Tri, 15 rue Obier — Kampot Võ-thi-Đean

Lâu, giang-mai không uống thuốc

LÊ HUY - PHACH

nhất định không khai

Đã từ ngày qua ông mua các thứ thuốc Lê-Huy-Phach Hanoi bán tại NHƠN-HOÀNG số 15, Amiral Cour et Saigon — một đồng bạc thuế tăng thêm một hộp phấn chà róng 0p.15 — Hai đồng thêm một cuộn savon
thơm giá 0p.25 — ba đồng thêm một ve dầu Lamotte thật thơm 0p.40 — hoặc lify 1 tẩm lịeb Tam-Tông-Miếu 1937 giá 0.40 — bốn đồng thêm một cái vase chưng hồng giá 0p.50 — năm đồng thêm cái vase giá
0p.80. Nếu Lực sinh phải chịu tiền cước phí, NHƠN-HOÀNG N° 15 rue Amiral Courbet ngang hông chợ mới Saigon.

THỂ THAO

Lịch-sử môn thể-thao xe máy ở Đông-Dương

Và rồi ông Henri Tirard, **thái**và vua Norodom đến Saigon
người lớn tuổi nhất trong lảng
bao Đông-dương và cũng là
người lớn tuổi nhất trong lảng
ca-ro + xe may đã viết một bài
rất có giá trị về lịch-sử của môn
thể-thao xe máy ở xứ này.

Cuộc đua đầu-tiên,
+ Cuộc đua xe máy đầu-tiên &
Nam-ky có vào ngày 31 Decem-
bre 1886, do nội Cercle Cycliste
Cochinchinois tổ chức và do Ông
Paul Blanchy, Xa-trưởng Saigon
chủ ton, ông Tirard nói :

« Lần ấy là lần thứ nhất mà
người ta được thấy dân và vang
va đấu đá tráng của xe máy
eo lòn xe may. »

Ông Maréchal, một người rat
ham mòn thòi-thao xe máy
đã viết trong báo « Le Mekong »

+ Về phần tôi, nhiều khi đ

Tin vặt...

Trong lảng thể-thao
Ở Hanoi, người ta định đến
ngày kỷ-niệm là khánh-thành
đường xe lửa xuyên Đông-dương
sẽ mời một đội bóng
trên Nhứt-bông ua đấu sút.

Đó là một dịp để chọn lây
một hội tuyển Đông-dương và
thì-cử một trận Đông-dương
Nhứt-bông.

Tư ngày 16-09-1936 định bỏ
những cây vợt cũ + dây vào
nhà nghề » thi lăng quản
vợt Nam-ky xem chừng như
kém trước. Nhiều người doan
rang, rồi day cùi bao-đai và
Rolin sẽ bị bắc-kỷ đoat mất.

Vé xe may tại Nam-ky còn có
hàng-nhiều trong các cuộc
đua xe mà sập tên. Vì Fideus
se dùi vanh những cuộc đua
tại kinh-việt Pháp. Tay + cu
tay se thay xe cung tháng + lực
trong các cuộc đua chạy man.

Chạy du, g天涯 du, tay cu-
tay Nam-ky sẽ phải đấu với hai
tua voi-dich-triun, -ky Lebras và
Van-Siebold đương chức ngày
phuc-thu.

Đua trong vòng (course sur
piste) thi hai tay voi-uyen ay
còn thang chiec-chien

Hiện nay ở Saigon có một vo
người Pháp dùng vé hàng khâ
và cùi nhau (ponus legere). Vô-
sự ày Durouer trích duy dù
vợt sau nhieu cuộc van-ày Pháp
va Anh. Durouer đương
duot tro lai, 161 sút anh tu
ngan voi Dupré va Raphael
trong kia voi cao điểm đấu voi
vợt voi-uyen voi-uyen tron Nam-ky.

Cách du duong rất k'ly
Sự ái đồng dùng vé-kh'y

L'homme chic élégant
soucieux de sa toilette

Shabille chez

PHAN-BA

Ses smoking et Spincer sont
d'une coupe irréprochable

169-171
Rue d'Espagne — SAIGON
TE. EPHONE N° 21-612

CLINIQUE DE SAIGON

Docteur LÉ-HUNG-LONG
98, Rue Pellerin — SAIGON

Tại đường duong này có phòng khám linh rieng để tiếp
thân chủ hàng ngày, có nhiều phòng để nuôi bệnh và bảo
sanh sắp đặt kieu kham thoi. Món phong den co giuong
ressort tu kien, bureau, lavabo, bồn tắm hay la douche, gach
te, khoan khoat cao ráo mat me va tinh. Co phong m' se
va de khô co coi de thi mai, va k'kia va c'c vi trung doc.

Cách du duong rất k'ly

Sự ái đồng dùng vé-kh'y

TRÍ CÁC CHỨNG BỊNH VÀ CHUYÊN MÔN

Những bệnh về đường tiêu hóa dân ống, đau căt, thận,
bọng đái, phong tim, v.v. Các bệnh da, bì, da, hàn
tử cung huyết hạch, sỏi thận cho coi, kh'kia, kh'kia
thai v. v...

Docteur LÉ-HUONG-LONG

De la Faculté de Médecine de Paris
Laureat du Prix Tuffier de Chirurgie
Ancien élève de l'Institut Pasteur

PHÒNG TRỒNG RĂNG

NHAN - VĂN - ĐÔNG

182, Rue Pellerin, 182 — SAIGON

(Gần rạp hát Casino)

Mời : 7h & 11h 30 | Việc làm hảo đầm

Mở cửa :

Cuối : 3h & 7h. | Rất trọng nghề nghiệp.

DOCTEUR

NGUYỄN - VĂN - NHÃ

CHAMB CƯU SƯ

Phòng mạch : 40 BOULEVARD BONNADE

Muôn dùng đèn NEON

Thứ h'đ'ng đ'ng rap h'đ'ng v'nh'ng l'ng buon l'ng

Xin do n'ơi : STANDARD NEON LIGHT

95 bis Rue Lagrandière. Tel. 20425 — Saigon

V'E : quang-sao, b'nh-hi'eu, trong nhâ

Dung-toan đ'ng của Hué-ky và nhung đ'ng v'nh'

Hang Poinsard & Veyret

Nhà in Albert Portail

Nhà Thuốc Tây DAKAO

Thể thao

(Tiếp theo trang ba)
cho rằng những chiếc gõ hợp
lại thành một cái xe giống như
xe máy hai bánh mà lại cũng
giống như xe máy ba bánh. Thế
là một sự "chế tạo" mà ta
không tưởng tượng rằng có thể
có được.

Trong sáu cái xe có lốp ấy ba
cái không có một miếng gỗ hợp
lại thành một cái xe giống như
cái. Một cái lòi một cái bánh
caos-sa theo lối riêng. Các ngài
có biết cái bánh caos-sa ấy
thứ nào không? Tôi người ta
đưa xung quanh cái nệm của
baun xe một cái đường mòn
hoi hoi. Đài theo đường mòn
ấy người ta cột mực sợi day
dura!! Kế cao-sa ra no-cum
đá sang-tri lâm đai!

* Tôi cười ngã và ngã rớt
lau sau auu nhà qua kia. Nhưng
cái xe máy của nó "vừa chạy
vừa la, lau auu ca leu" trong
khi sau cõi đó, bị cõi vatos day
đap, có hét sặc đap.

Tôi lạy đồng hồ ta tinh thỉ
tut thay trong 700 thước bộ
phai mất hết 2 phút 58 giây.

* Lai cõi sõ trong, mõi giờ
va ta lúe nhung cái xe co lo ay
cay mau nhut! s

Quân sự 29 September 1987
In ngày một cái xe may ba
chay dung, đầu iñapen. De Dion
Bouton xuất-nhun ra o Saigon.
Cái xe này coi một cái xe
"Grand B.T." ma cách đây vui
nau ông ta lúe lop moi nua
duon xe may o Saigon.

* U Bác-ky, chi có một minh
ong Roener, trucor guip việc cho
ma thuong - Quan Annam,
tương lau hay coi một cái xe
"Grand B.T." ma cách đây vui
nau ông ta lúe lop moi nua
duon xe may o Saigon.

Bây giờ ta khac hau,

Xa giờ ta lúe cõi dung co. Lai
co ca uot cai la un lung xe may
rui sun hoi de bau l Myt su
benh ion! s

Vô địch banh tròn năm 1937

Kết quả các cuộc đấu
hỗn chán nhứt!

Ngoại hạng

J. Come à Stella : 4-11
Auto-Hall ba A.E.T. : 3-0
Thudautoum Victoria : 4-11

Xe ri hong nhart

Saigon - sport ba Cercle : 2-1
Electro im Paul Bert : forfat.

Ô san Jean Comte ba Victoria : 1-0
bón bón tròn. Môi temps
hai bón.

A. E. T. hình như năm nay
hết thời nên thua Auto-Hall
3-0.

Ô san Larcyaliere, Thudautoum
uy chay coi muoi nguoi nhung
cung da drog Victoria vi trong
tran hom qua Victoria choi
rất te.

Cercle tron kia da ba Saigon
sport ba sua minh hon nay
lai bi ha.

Paul-Bert chiu forfat E electro.

Sau tran da hom qua thit tr
nhau nay:

Stade militaire: 11 tran 28 points
Auto-Hall : 11 - 26 -

Jean Comte : 10 - 24 -

Thudautoum : 12 - 23 -

A. E. T. : 11 - 20 -

Victoria : 11 - 17 -

Stela : 10 - 14 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

Paul-E... : 9 - 9 -

Xe ri hong nhart

Electro-sport : 9 tri - 25 points

Gia-dinh : 8 - 20 -

Police : 9 - 19 -

Cercle : 10 - 19 -

Saigon sport : 9 - 16 -

